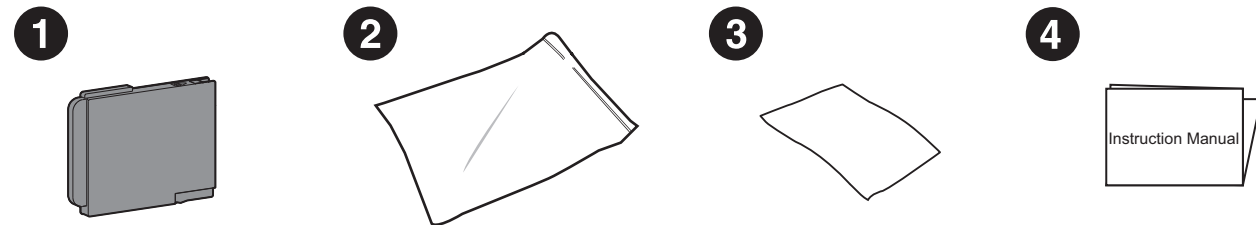


TM-C3500 Series

Instruction manual

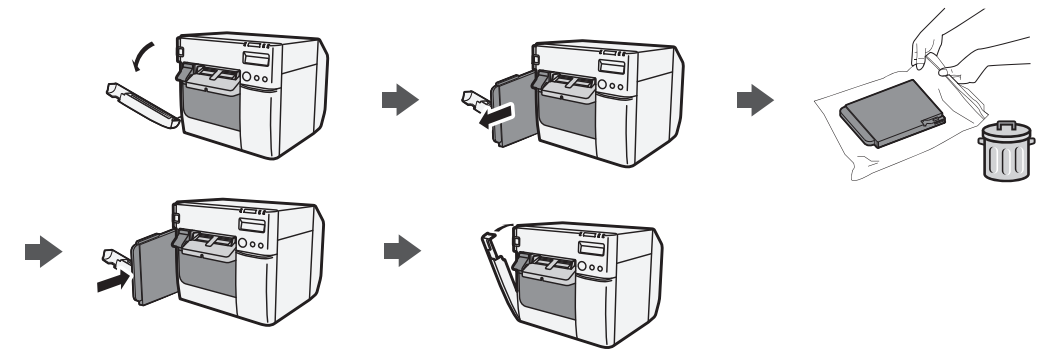
Unpacking/Déballage/Auspacken/Uitpakken/Disimballaggio/Desembalaje
Desembalagem/Raspakowka/Orauyshyty aшу/Membongkar kemasan/開箱
開箱/同梱品



① Maintenance box ② Plastic bag for disposal of used maintenance box ③ Non-woven cloth for cleaning the platen ④ Instruction manual (This manual)	EN
① Boîtier de maintenance ② Sac en plastique pour la mise au rebut du boîtier de maintenance utilisé ③ Chiffon non tissé pour le nettoyage du plateau ④ Manuel d'instruction (ce manuel)	FR
① Wartungsbox ② Plastiktüte für die Entsorgung der verwendeten Wartungsbox ③ Vliestuch zur Reinigung der Walze ④ Bedienungsanleitung (Dieses Handbuch)	DE
① Onderhoudsbak ② Plastic zak voor wegwerpen van de gebruikte onderhoudsbak ③ Non woven doek voor reinigen van de roller ④ Gebruikershandleiding (Deze handleiding)	NL
① Cartuccia di manutenzione ② Busta di plastica per lo smaltimento della cartuccia di manutenzione usata ③ Panno non intrecciato per la pulizia della platina ④ Manuale di istruzioni (questo manuale)	IT
① Caja de mantenimiento ② Bolsa de plástico para colocar la caja de mantenimiento usada ③ Paño no tejido para la limpieza del rodillo ④ Manual de instrucciones (Este manual)	ES
① Caixa de manutenção ② Saco de plástico para eliminar a caixa de manutenção usada ③ Pano não tecido para a limpeza da placa ④ Manual de instruções (Este manual)	PT

① Емкость для отработанных чернил ② Пластиковый пакет для утилизации использованной емкости для отработанных чернил ③ Нетканый материал для очистки валика ④ Руководство по эксплуатации (данное руководство)	RU
① Пайдаланылған сия ыдысы ② Пайдаланылған сия ыдысын жоюға арналған пластмасса қалташасы ③ Білікшені тазалауға арналған тоқылмаған шүберек ④ Пайдалану нұсқаулығы (Осы нұсқаулық)	KK
① Kotak perawatan ② Kantung plastik untuk pembuangan kotak perawatan bekas ③ Kain non-tenun untuk membersihkan platen ④ Pedoman Penggunaan (Buku Ini)	ID
① 维护箱 ② 用于废弃已用完的维护箱的塑料袋 ③ 用于清洁压纸卷轴的无纺布 ④ 说明书 (本书)	SC
① 墨水收集盒 ② 用于废弃已用完的墨水收集盒的塑膠袋 ③ 用于清潔壓紙滾筒的不織布 ④ 說明書 (本書)	TC
① メンテナンスボックス ② 使用済みメンテナンスボックス廃却用ビニール袋 ③ プラテンクリーニング用不織布 ④ 取扱説明書 (本書)	JP

Replacing Maintenance Box/Remplacement de la Boîte de maintenance
Austausch des Wartungskastens/De onderhoudscassette vervangen
Sostituzione della cartuccia di manutenzione/Cambiar la Caja de mantenimiento
Substituir a Caixa de Manutenção/Замена емкости для отработанных чернил
Пайдаланылған сия ыдысын ауыстыру/Gantilah kotak pemeliharaan ini
更換维护箱 / 更換廢棄墨水收集盒 / メンテナンスボックスの交換

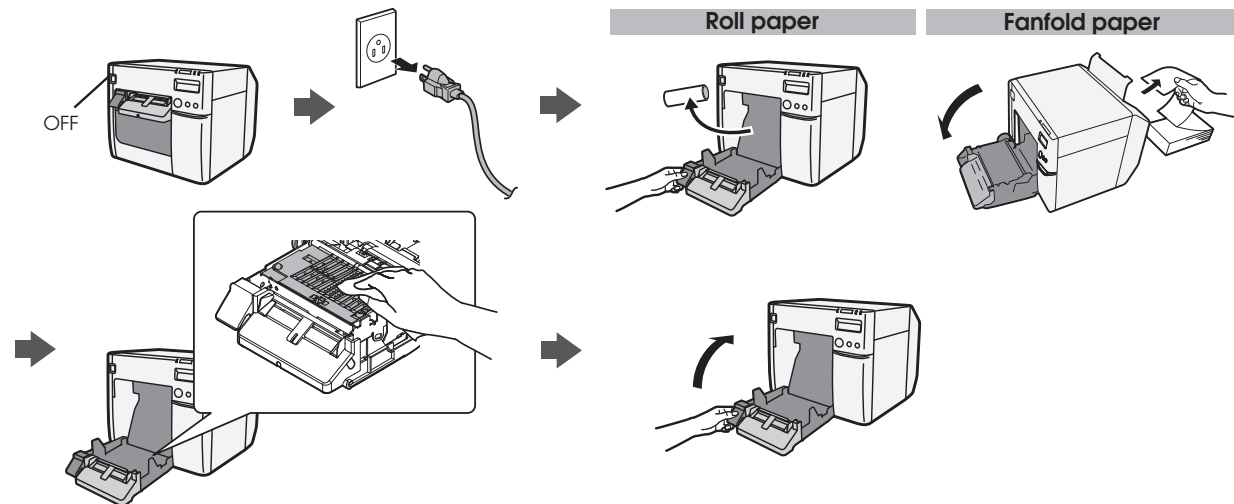
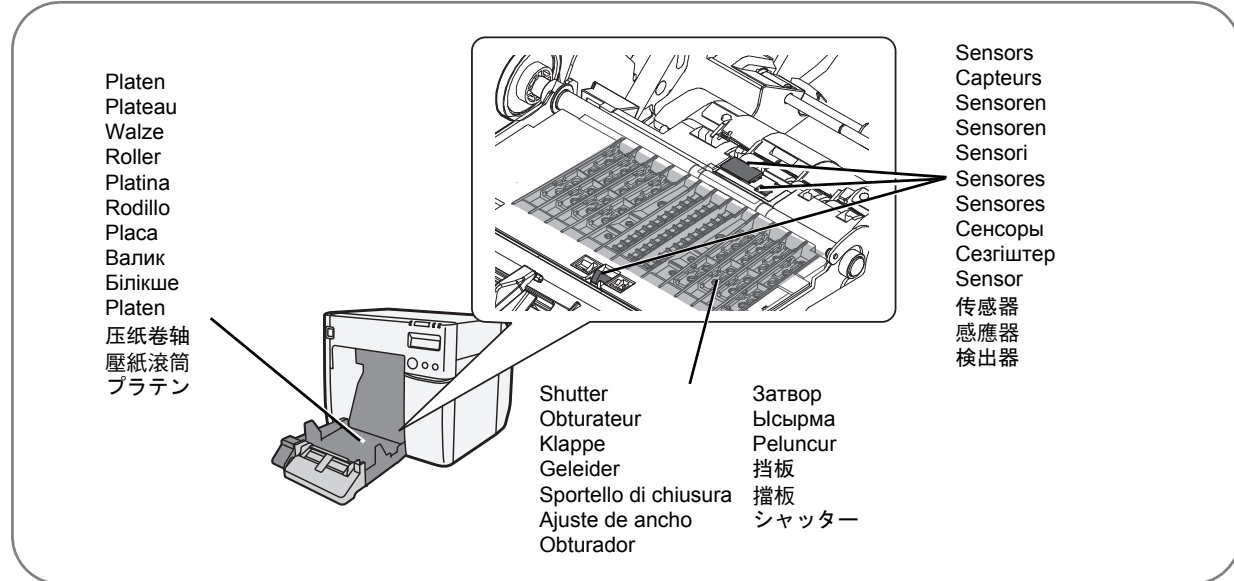


CAUTION/ATTENTION/ACHTUNG/WAARSCHUWING/ATTENZIONE/PRECAUCIÓN ATENÇÃO/Внимание!/Назар аударыңыз/PERHATIAN/注意事項/注意事項/ご注意

Do not dismantle the Maintenance box. Do not touch the IC chip on the cartridge. Keep out of reach of children, and do not drink. Do not reuse a maintenance box which has removed and detached a long period.	EN
Ne pas démonter la boîte de maintenance. Ne touchez pas à la puce sur la cartouche. Tenir hors de portée des enfants, et ne pas avaler. Ne pas réutiliser une boîte de maintenance qui a été retirée et n'a pas été utilisée pendant une période de temps prolongée.	FR
Nehmen Sie den Wartungskasten nicht auseinander. Berühren Sie nicht den IC-Chip auf der Patrone. Bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf und trinken Sie nicht dessen Inhalt. Verwenden Sie keinen Wartungskasten, der entfernt und über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde.	DE
Probeer de onderhoudscassette niet uit elkaar te halen. Raak de IC-chip op het patroon niet aan. Buiten bereik van kinderen houden. Van de vloeistof mag niet gedronken worden. Een onderhoudscassette die gedurende langere tijd uit het apparaat verwijderd is geweest, mag u niet hergebruiken.	NL
Non smontare la cartuccia di manutenzione. Non toccare il chip IC sulla cartuccia. Tenere lontano dalla portata dei bambini e non ingerire. Non riutilizzare una cartuccia di manutenzione precedentemente rimossa e rimasta non montata per un lungo periodo.	IT
No desmonte la caja de mantenimiento. No toque el chip IC del cartucho. Manténgala alejada del alcance de los niños. No ingerir. No reutilice una caja de mantenimiento que lleve mucho tiempo desinstalada.	ES
Não desmonte a caixa de manutenção. Não toque o chip IC do cartucho. Mantenha fora do alcance das crianças e não beba o seu conteúdo. Não volte a utilizar uma caixa de manutenção que tenha sido removida e permanecido desinstalada durante um longo período de tempo.	PT

Не разбирать емкость для отработанных чернил Не прикасаться к ИС-микросхеме на картридже. Беречь от детей и не пить. Не использовать повторно емкость, вытасненную и отсоединенную долгое время назад.	RU
Пайдаланылған сия ыдысын бөлшектемеңіз. Картридждегі ИС чипін ұстамаңыз. Балалардан алыс ұстаңыз және ішпеңіз. Ұзақ уақыт бұрын алынып тасталған және ажыратылған пайдаланылған сия ыдысын қайта пайдаланбаңыз.	KK
Jangan membongkar kotak pemeliharaan Jangan menyentuh cip pada cartridge Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan jangan diminum Jangan menggunakan kembali kotak pemeliharaan yang sudah dilepas dan dibongkar untuk periode yang lama	ID
请勿拆卸维护箱。 不要触碰墨盒上面的 IC 芯片。 请保管在儿童触摸不到的地方，请勿饮用。 请勿重新使用已取下并分离很久的维护箱。	SC
請勿拆卸廢棄墨水收集盒。 切勿觸碰墨水匣上的 IC 晶片。 請保管在兒童觸摸不到的地方，請勿飲用。 請勿重新使用已取下並分離很長時間的廢棄墨水收集盒。	TC
メンテナンスボックスは分解しないでください。 IC チップには触らないでください。 子どもの手の届かないところに保管してください。また付着した液体は飲まないでください。 使用可能なメンテナンスボックスを取り外して長期放置を行った場合、再使用はしないでください。	JP
メンテナンスボックスの回収について 環境保全の一環として、使用済みメンテナンスボックスの回収ポストをエプソン製品取扱店に設置しています。回収されたメンテナンスボックスは、原材料に再生し、リサイクルしています。最寄りの回収ポスト設置店舗はエプソンのホームページでご案内しています。 < http://www.epson.jp/ >	JP

**Cleaning the Platen/Nettoyage du plateau/Reinigung der Walze
De roller reinigen/Pulizia della platina/Limpieza del rodillo
Limpeza da placa/Очистка валика/Білікшені тазалау/
Membersihkan Platen/ 清洁压纸卷轴 / 清潔壓紙滾筒 /
プラテンのクリーニング**



Your hands or paper may be stained by the ink on the platen. Use the non-woven cloth included with the maintenance box for replacing the maintenance box, and clean the platen.
At this time, turn off the printer and unplug the AC cable from the inlet.

CAUTION:
Do not use any water or alcohol.
Be careful not to change the shutter positions on the platen. If the shutter is set incorrectly, paper may be jammed or get dirty.
Be careful not to disfigure or damage the 3 sensors.

Vos mains, ou le papier, peuvent être tâchées par l'encre se trouvant sur le plateau. Utilisez le chiffon non tissé inclus dans la boîte de maintenance et nettoyez le plateau.
Éteignez alors l'imprimante et débranchez le câble CA de l'entrée

ATTENTION :
N'utilisez pas d'eau ou d'alcool.
Veillez à ne pas changer les obturateurs de positions sur le plateau. Si l'obturateur est mal réglé, le papier peut se coincer ou se salir.
Veillez à ne pas abîmer ou démanteler les 3 capteurs.

Ihre Hände oder das Papier können durch Tinte auf der Walze mit Flecken versehen sein. Verwenden Sie das in der Wartungsbox enthaltene Vliestuch, um die Wartungsbox zu ersetzen und reinigen Sie die Walze.
Schalten Sie diesmal den Drucker ab und ziehen Sie das AC-Kabel aus dem Eingang heraus.

VORSICHT:
Kein Wasser oder Alkohol verwenden.
Achten Sie darauf, nicht die Klappenpositionen auf der Walze zu ändern. Wenn die Klappe falsch eingestellt ist, kann das Papier eingeklemmt oder schmutzig werden.
Achten Sie darauf, die drei Sensoren nicht zu entstellen oder zu beschädigen.

Uw handen of het papier kunnen vies worden door de inkt op de roller. Gebruik de non woven doek die is meegeleverd met de onderhoudsbak voor het vervangen van de onderhoudsbak en het reinigen van de roller.
Schakel nu de printer uit en trek de stekker van het netspanningsnoer uit het stopcontact.

LET OP:
Gebruik geen water of alcohol.
Pas op dat u de geleiderpositie op de roller niet verandert. Als de geleider verkeerd staat ingesteld, kan het papier vastlopen of vies worden.
Pas op dat u de 3 sensoren niet beschadigt.

Le mani o la carta potrebbero macchiarsi per via dell'inchiostro presente sulla platina. Utilizzare il panno non intrecciato incluso con la cartuccia di manutenzione per sostituire la stessa e pulire la platina.
Allo stesso tempo, spegnere la stampante e rimuovere il cavo CA dalla presa.

ATTENZIONE:
Non usare acqua o alcol.
Fare attenzione a non cambiare le posizioni dello sportello di chiusura sulla platina. Se lo sportello di chiusura è impostato erroneamente, la carta potrebbe incepparsi o sporcarsi.
Fare attenzione a non rovinare o danneggiare i 3 sensori.

Se puede manchar de tinta las manos o el papel con el rodillo. Utilice el paño no tejido incluido con la caja de mantenimiento para sustituir la caja de mantenimiento y limpiar el rodillo.
En este momento, apague la impresora y desenchufe el cable de AC de la entrada.

PRECAUCIÓN:
No utilice agua o alcohol.
Tenga cuidado de no cargar las posiciones del ajuste de ancho en el rodillo. Si se coloca en modo incorrecto el ajuste de ancho el papel puede atascarse o ensuciarse.
Tenga cuidado de no alterar o dañar los 3 sensores.

As suas mãos ou o papel podem ficar manchados pela tinta na placa. Utilize o pano não tecido incluído na caixa de manutenção para substituir a caixa de manutenção e limpe a placa.
Em seguida, desligue a impressora e desligue o cabo AC da entrada.

IMPORTANTE:
Não utilize água ou álcool.
Tenha cuidado para não alterar as posições do obturador na placa. Se o obturador estiver configurado incorrectamente, o papel pode ficar encravado ou sujo.
Tenha cuidado para não desfigurar ou danificar os 3 sensores.

Чернила на валике могут попасть на ваши руки или на бумагу. Вытрите валик при помощи нетканого материала, входящего в комплект поставки емкости для отработанных чернил.
В это время выключите принтер и вытащите сетевой кабель из розетки.

ВНИМАНИЕ:
Не используйте воду или спирт.
Следите, чтобы положение затвора на валике не менялось. Если затвор переместится, бумага может застрять или испачкаться.
Следите за сохранностью 3 сенсоров.

Қолыңыз немесе қағаз білікшедегі сиямен бүлінуі мүмкін. Пайдаланылған сия ыдысын тазалау үшін бірге жеткізілетін тоқылмаған шуберекті пайдаланыңыз және білікшені тазалаңыз.
Осы уақытта принтерді өшіріңіз және айнаымалы ток кабелін кіріс ұяшығынан суырыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:
Су немесе алкоголь пайдаланбаңыз.
Білікшедегі ысырма күйін өзгертіп алмаңыз. Егер ысырма дұрыс орнатылмаса, қағаз тұрып қалуы немесе ластануы мүмкін.
3 сезгіш пішінін өзгертіп немесе зақымдап алмаңыз.

Tangan atau kertas bisa kotor terkena tinta pada platen. Gunakan kain non-tenun yang ada pada kotak perawatan untuk mengganti kotak perawatan, dan bersihkan platen.
Kali ini, matikan printer dan cabut kabel AC dari colokan.

PERHATIAN:
Jangan menggunakan air atau alkohol.
Hati-hati jangan sampai mengubah posisi peluncur pada platen. Jika peluncur diatur dengan salah, maka dapat terjadi kemacetan kertas atau pengotoran kertas.
Hati-hati jangan sampai mengubah bentuk atau merusak ketiga sensor.

压纸卷轴上的墨水可能会沾到用户的手或纸上。请使用维护箱内的无纺布来清洁压纸卷轴。
此时，关闭打印机，从插座上拔下交流电缆。

注意:
请勿使用水或酒精。
请注意不要改变压纸卷轴上的挡板位置。如挡板安装不正确，可能会引起卡纸或弄脏纸。
请注意不要使3个传感器变形或损坏。

壓紙滾筒上的墨水可能會沾到用戶的手或紙上，請使用墨水收集盒內的不織布來清潔壓紙滾筒。
此時，關閉印表機，從插座上拔下交流電纜。

注意:
請勿使用水或酒精。
請注意不要改變壓紙滾筒上的擋板位置。如擋板安裝不正確，可能會造成卡紙或弄髒紙。
請注意不要損傷或損壞這3個感應器。

プラテンにインクが付着していると、手や用紙が汚れる原因となります。同梱されている不織布を使用して、プラテンの汚れを拭き取ってください。
このとき、プリンターの電源をオフにして、コンセントからACケーブルを外します。

注意:
水やアルコールは使用しないでください。
プラテン上のシャッターの位置が変化しないようにしてください。シャッターを正しく開閉しないと、用紙詰まりや用紙汚れの原因となります。
3つの検出器を、変形または破損させないように注意してください。